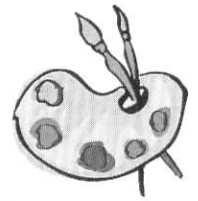




Traduarte 2002

5ta. Muestra artística de Traductores Públicos

(Realizada del 29 de noviembre al 16 de diciembre de 2002)



Por quinto año consecutivo, la Comisión de Cultura organizó la tradicional muestra Traduarte 2002

La muestra se integra cada año con el aporte de los cole-

gas que incursionan en diversas disciplinas, demostrando que los traductores "no sólo traducen".

El Colegio ha sido embellecido con la exposición de fotogra-

fías, pinturas y esculturas, que quedaron expuestas tras la apertura el 29 de noviembre y hasta el 16 de diciembre.

La obras y los expositores fueron:

EXPOSITORES

PINTURA

TILI MURMIS CRUZ

"Música de Kámiros"
"Anunciación"

MARÍA INÉS DALQUIÉ

"After Van Gogh, Plaine de la Crav"
"After Van Gogh, Portrait of Patience"

TERESA LEDESMA

"Al Sol I"
"Al Sol II"
"Al Sol III"
"Al Sol IV"
"Por la Tarde"
"Pajonal"

RICARDO STROPPIANA

"El Regreso"
"Después de la Partida"
"Velocidad"
"Por las Nieves del Sur"

FOTOGRAFIA

MARÍA INÉS DALQUIÉ

"Escena en el Riachuelo"
"Escultura I"
"Escultura II"
"Escultura III"
"Casa Amarilla en La Boca"

ALICIA R. MARIANI

"Angel de la Guarda, Dulce
Compañía"

RAQUEL SOSCHIN

"Mi Mascota y Yo"
"Horizonte"

HORACIO SPERONI

"La Casa del Francés"

ALICIA LILO

"Así en el Cielo como en la Tierra"

ESMALTE

MARÍA INÉS DALQUIÉ

"Divertimento"

DIBUJO

MARÍA AGUSTINA PASQUALINI

"Foca Descansando"

ESCULTURA

ELISABETH ESPECHE

"Catedral"
"Prehistoria"

MARTA CINO

"Aguirre"
"Antoinne D'Ella Riviere"

LUISA GABRIELA D'ORAZIO

"La Fuerza"
"Sin Nombre"



Los colegas expositores junto a Graciela Steinberg, coordinadora de la Comisión de Cultura.



Expositores y asistentes durante la inauguración.



Vivir la traducción; vivir la pintura.

"El trabajo del traductor y del artista plástico es un proceso consciente de unidad y al finalizarlo aparece la obra como única realidad. Tanto el traductor como el artista ponen en alerta la conciencia y con una sensibilidad aguda se enfrenta a la hoja de papel en blanco y a la tela vacía.

El gran esfuerzo es la búsqueda, la precisión, la maduración, captando y convirtiendo la experiencia en sentimientos. Vivir la traducción; vivir la pintura. Finalmente, la alegría del trabajo terminado y la percepción de la gente que nos observa en esta fusión del traductor-artista con el todo".

Trad. Públ. Ricardo Stroppiana

Otra instancia de comunicación dentro del Colegio.

"Traduarte ha significado mucho para mí en estos cinco años de existencia, porque abrió otra instancia de comunicación dentro del Colegio de Traductores, con una convocatoria amplia que nos acercó más, permitiéndonos conocer a colegas que cultivan un interés o están iniciados en artes plásticas o visuales.

A mí me dio la oportunidad de ver la diversidad de temas que nos inspiran y los diferentes lenguajes estéticos que abordamos.

Comparto con muchos una pasión por los colores, con sus efectos en nuestra percepción e imaginación, que elevan nuestros sentidos a lo que es un gozo espiritual.

Veo en la fotografía un medio de expresión invaluable que nos lleva a desarrollar un ojo sensible a nuestro entorno y a la cultura en la que nos encontremos y que también es muy válido para reflotar la sensibilidad estética que podemos tener amortiguada dentro de nosotros".

Trad. Públ. María Inés Dalquié

La Comisión de Cultura está integrada por las Traductoras Públicas María Rosina Bosco, Silvana Debonis, Perla Klein, María Belén Iannito, Leticia Ana Martínez y Graciela Steinberg.



Miembros del Consejo Directivo y de la Comisión de Cultura, durante la muestra.